

情報提供日	平成27年(2015年)5月15日
問い合わせ先	(公財)広島平和文化センター平和連帯推進課 村上、野坂 内線 5802、外線 242-7821

## 平和首長会議が、2015年NPT再検討会議議長等に対する 要請文を発出しました

2015年NPT再検討会議の最終文書の素案から、世界の指導者等に広島、長崎の被爆地訪問を求める一文が削除されました。

これを受け平和首長会議では、本日、役員都市及びリーダー都市の連名で、最終文書にこの削除された一文を盛り込むことを求める要請文（別紙）を、フェルーキNPT再検討会議議長、ロマン・モレイNPT再検討会議第一主要委員会委員長、各国国連代表部大使、NGO関係者等に送付しましたのでお知らせします。



## Mayors for Peace

---

### Secretariat

C/O Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho Naka-ku Hiroshima 730-0811 Japan  
Phone: +81-82-242-7821 Fax: +81-82-242-7452 E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

### **Mayors for Peace Appeal to the President and all participating governments’ representatives to the 2015 NPT Review Conference**

On behalf of Mayors for Peace, with its 6675 member cities in 160 countries and regions, we make the following appeal to the President and all the representatives of the States Parties to the NPT who are participating in the treaty’s Review Conference being held in New York:

We are dismayed of the total omission, in document Rev.1, of the last sentence of paragraph 18 of the document NPT/conf.2015/MC.I/SB.1/CRP.1(Subsidiary Body 1: Draft substantive elements), which was posted on the website of the Reaching Critical Will, to the effect that “In view of the 70th anniversary of the use of nuclear weapons, the Conference notes the proposal for world leaders, disarmament experts and youth to visit Hiroshima and Nagasaki to witness first-hand the catastrophic humanitarian consequences of the use of nuclear weapons and to hear the testimonies of the survivors (*hibakusha*).”.

We sincerely appeal to the President and all the representatives of the States Parties to the NPT who are participating in 2015 Review Conference to make sure that this deleted sentence will be included in the final document to be adopted in the Review Conference.

At its General Conference in August 2013 in Hiroshima, Mayors for Peace called, *inter alia*, on “the United Nations and all governments to make sure that policy makers and officials from governments and international agencies responsible for nuclear disarmament visit Hiroshima and Nagasaki in order to deepen their understanding of the indescribable human tragedy of the atomic bombings, and disseminate the earnest wish of the atomic bomb survivors for the abolition of nuclear weapons.”

In a side event held on the first day (27 April) of the 2015 NPT Review Conference, Mayors for Peace together with other civil society partners adopted the “Hiroshima-Nagasaki Appeal in New York.” That Appeal specifically included a sentence calling on “world leaders to visit Hiroshima and Nagasaki to witness first-hand the catastrophic humanitarian consequences of the use of nuclear weapons and to hear the testimonies of the survivors (*hibakusha*).” The document was duly circulated to the Government representatives and participating NGOs in accordance with the announced procedure by H.E. Ambassador Taous Feroukhi, President of the 2015 NPT Review Conference.

Our persistent calls for visits to atomic bombed cities and for hearing of survivors’ testimonies have been made in full recognition of the heavy responsibility of city mayors to protect the safety and welfare of their citizens. We are deeply concerned that there still exist

more than 15,000 nuclear weapons in the world and there are real risks of their actual use either by accident or miscalculation, if not by intention. Furthermore, if nuclear weapons fell in the hands of terrorist organizations they may use them without restraint. Such risks must be eliminated as soon as possible and, 70 years after the actual use of nuclear weapons, it is high time that all the leaders of the world join hands to implement the NPT Article VI obligation to negotiate in good faith nuclear disarmament.

Visits to Hiroshima and Nagasaki have much to offer in assisting these leaders to fulfill that obligation. It is through such visits that leaders can inscribe into their hearts the catastrophic humanitarian consequences of the use of nuclear weapons. Personal visits can also strengthen their unshakable determination to work together to abolish nuclear weapons. It is crucially important for them to visit these atomic bombed cities and to hear the testimonies of *hibakusha* of their first-hand experience in confronting the humanitarian catastrophe of nuclear warfare. It is only through such visits that leaders can learn the full meaning of the earnest appeal of the *hibakusha* that “no one else shall ever again suffer as we have”. And let us be crystal clear—we have no intention whatsoever to justify any countries’ wartime records in presenting this earnest appeal.

In closing, we wish wholeheartedly for the success of the 2015 NPT Review Conference. We hope that its Final Document will include the above-mentioned sentence and concrete commitment to pursue negotiation in good faith of nuclear disarmament to close the legal gap towards total elimination of nuclear weapons.

May 15, 2015

#### Mayors for Peace

President	Kazumi Matsui	Mayor of Hiroshima, Japan
Vice president	Tomihisa Taue	Mayor of Nagasaki, Japan
Vice president	Stefan Schostok	Lord Mayor of Hannover, Germany
Vice president	Andrey V. Kosolapov	Mayor of Volgograd, Russia
Vice president	Catherine Margate	Mayor of Malakoff, France
Vice president	Jaime R. Fresnedi	Mayor of Muntinlupa, Philippines
Vice president	Susan Cooley	Lord Mayor of Manchester, U.K.
Vice president	Donald L. Plusquellic	Mayor of Akron, U.S.
Vice president	Jan Durnez	Mayor of Ypres, Belgium
Vice president	Ivan Knez	Mayor of Biograd na Moru, Croatia
Vice president	Josep Mayoral i Antigas	Mayor of Granollers, Spain
Vice president	Khder Kareem	Mayor of Halabja, Iraq
Vice president	Yvan Mayeur	Mayor of Brussels, Belgium
Vice president	Nkenfack	Mayor of Fongo-Tongo, Cameroon
Vice president	Miguel Ángel Mancera	Mayor of Mexico City, Mexico
Vice president	Thore Vestby	Mayor of Frogn, Norway
Lead city mayor	Sukhumbhand Paribatra	Governor of Bangkok, Thailand
Lead city mayor	Brad Pettitt	Mayor of Fremantle, Australia

Lead city mayor	Aibek Karimov	Mayor of Semey, Kazakhstan
Lead city mayor	Ivo Komsic	Mayor of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
Lead city mayor	Tony Chammani	Mayor of Kochi, India
Lead city mayor	Denis Coderre	Mayor of Montreal, Canada
Lead city mayor	Celia Wade-Brown	Mayor of Wellington, New Zealand
Lead city mayor	Paulo Alexandre Barbosa	Mayor of Santos, Brazil

## NPT 再検討会議議長及び再検討会議に出席している締約国代表に対する要請文（仮訳）

160 か国・地域の 6,675 都市が加盟する平和首長会議を代表し、ニューヨークで開催中の NPT 再検討会議の議長並びに会議参加締約国に対し、次のように要請する。

Reaching Critical Will のウェブサイトに掲載されているドキュメント NPT/conf.2015/MC.I/SB.1/CRP.1 (Subsidiary Body 1: Draft substantive elements)の paragraph 18 の最後にあった、「核兵器使用 70 周年に鑑み、会議は、世界の指導者、軍縮専門家、若者が広島と長崎を訪問し、核兵器使用による壊滅的な人道的結末を直接確認し、被爆体験を聴くという提案に留意する」という趣旨の一文が、改訂版では完全に削除されていることに失望している。

我々は、議長並びに 2015NPT 再検討会議に出席している締約国代表に、この削除された一文を、再検討会議で採択する最終文書に盛り込むよう心から訴える。

広島で 2013 年 8 月に開催した総会において、平和首長会議は、とりわけ、「原爆がもたらす言語に絶する人類の悲劇について理解を深めるよう、核軍縮の責任者である為政者および政府・国際機関の職員が広島・長崎を訪れ、核兵器廃絶に向けた被爆者の心からの願いを発信するよう、国連およびすべての政府が万全を期すこと」を訴えた。

2015NPT 再検討会議の初日（4 月 27 日）に開催されたサイドイベントの一つでは他の市民社会のパートナーたちと共に、「ヒロシマ・ナガサキアピール」を採択した。このアピール文には明確に、「世界の指導者が広島と長崎を訪問し、核兵器使用による壊滅的な人道的結末を直接確認し、被爆体験を聴く」ことを呼びかける一文が盛り込まれている。このアピール文は、タウス・フェルーキ 2015NPT 再検討会議議長の議事進行により正式に各国政府代表や参加 NGO へ配布された。

我々が一貫して被爆地への訪問と被爆体験聴講を呼びかけているのは、市長には市民の安全と幸福を守る重大な責務があると十分に認識しているがゆえである。我々は世界に今も 15,000 発を超える核兵器が存在しており、意図的でないとしても、事故あるいは判断ミスにより実際に使用される真の危険が存在することを深く憂慮している。さらに、仮にテロリストが核兵器を入手することになれば、思うがままに使用するかもしれない。そのような危険はできるだけ早急に取り除かねばならず、実際に核兵器が使用されてから 70 年を経た今こそ、世界中の指導者が手を携え、誠実に核軍縮交渉を行うという NPT 第 6 条の義務を遂行するべき時である。

広島・長崎訪問は、世界の指導者によるこの責務遂行に大いに資するものである。こうした訪問を通じてこそ、核兵器使用がもたらす壊滅的な人道的結末を指導者たちは心に刻むことになる。また、個人的な訪問も核兵器廃絶に向け協力すべきだという揺ぎない決意を固める機会となるだろう。指導者たちが被爆地を訪問し、被爆者が身を持って体験した核兵器の人道的結末について聴くことは、極めて重要である。こうした訪問を通じてのみ、指導者たちは、「こんな思いは他の誰にもさせてはならない」という被爆者の真摯な訴えの意味を本当に理解できる。一点の曇りなく明確にしておきたいことは、我々には、この真摯な訴えを発信するにあたり、どの国の戦時中の行為をも正当化しようとする意図は一切ないということである。

最後に、我々は 2015 NPT 再検討会議の成功を心から祈念している。我々の願いは、最終文書に先に述べた一文と、核兵器の全廃に向け法的な溝を埋めるべく、誠実なる核軍縮交渉を遂行するための具体的コミットメントが盛り込まれることである。

2015年5月15日

平和首長会議

会長 広島市長（日本）  
副会長 長崎市長（日本）  
副会長 ハノーバー市長（ドイツ）  
副会長 ボルゴグラード市長（ロシア）  
副会長 マラコフ市長（フランス）  
副会長 モンテンプル市長（フィリピン）  
副会長 マンチェスター市長（イギリス）  
副会長 アクロン市長（アメリカ）  
副会長 イーペル市長（ベルギー）  
副会長 ビオグラード・ナ・モル市長（クロアチア）  
副会長 グラノラズ市長（スペイン）  
副会長 ハラブジャ市長（イラク）  
副会長 ブリュッセル市長（ベルギー）  
副会長 フォンゴトンゴ市長（カメルーン）  
副会長 メキシコシティ市長（メキシコ）  
副会長 フロン市長（ノルウェー）  
リーダー都市市長 バンコク知事（タイ）  
リーダー都市市長 フリマントル市長（オーストラリア）  
リーダー都市市長 セメイ市長（カザフスタン）  
リーダー都市市長 サラエボ市長（ボスニア・ヘルツェゴビナ）  
リーダー都市市長 コーチ市長（インド）  
リーダー都市市長 モントリオール市長（カナダ）  
リーダー都市市長 ウェリントン市長（ニュージーランド）  
リーダー都市市長 サントス市長（ブラジル）